

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ
ОЛИЙ ВА ЎРТА МАХСУС ТАЪЛИМ ВАЗИРЛИГИ

ФАРҒОНА ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

**FarDU.
ILMIY
XABARLAR-**

1995 йилдан нашр этилади
Йилда 6 марта чиқади

4-2017
август

**НАУЧНЫЙ
ВЕСТНИК.
ФерГУ**

Издаётся с 1995 года
Выходит 6 раз в год

| | |
|--|----|
| Г.АКРАМОВА | |
| Номинатив бирликлар функцияларини ўрганиш ва уларни ўқув жараёнида қўллаш | 70 |
| Ш.ЮСУПОВА | |
| Инглиз ва ўзбек тилларидаги зоонимлар иштирок этган фразеологизмларни таржима қилиш хусусида | 73 |
| Ғ.ХОШИМОВ, А.ЗИЯЕВ | |
| “Интенсификация/деинтенсификация” концептуал семантикаси вербализатор-ларининг когнитив типологияси | 75 |
| Н.АЛИЕВА | |
| Инглиз ва рус тилларидаги кичрайтириш маъносидаги фразеологик бирикмаларнинг тиллараро корреспонденцияси | 82 |
| Қ.КАХАРОВ | |
| Ўзбек ва немис халқлари мулоқотида паралингвистик воситаларнинг қўлланилиши | 85 |

ПЕДАГОГИКА, ПСИХОЛОГИЯ

| | |
|---|----|
| М.АДҲАМОВ, М.ЖАЛИЛОВ | |
| Бошланғич синф ўқувчиларида иқтисодий маданият элементларини шакллантириш | 88 |
| З.БОБОЕВА, С.ЙУЛДАШЕВА | |
| Тасвирий санъатга оид энг қадимги маконлар | 91 |
| Р.ДЖАЛИЛОВА | |
| Буюк тасвирий санъат усталари ижодининг узлуксиз таълимдаги ўрни | 94 |

ИЛМИЙ АХБОРОТ

| | |
|---|-----|
| Н.МИРЗАКАРИМОВА | |
| Эҳтимоллар назарияси ва математик статистика фанини ўқитишнинг баъзи хусусиятлари | 96 |
| Ш.ЯКУБОВА, Н.НОСИРОВ, З.ОЛИМОВА, Ф.БИЛОЛОВА | |
| Ўрта махсус ўқув юртларида физикадан ўқув тажрибаларининг кўринишлари ва уларнинг вазифаларини ўрганиш | 98 |
| М.РАСУЛОВА, Ф.РАСУЛОВ, У.БОЛТАБОВ | |
| Қон ва сийдик таркибидаги сийдик кислотасининг миқдорига гиперурикемиядаги боғлиқлигини тажрибада ўрганиш | 100 |
| Д.ҚОДИРОВА, С.ТҲХТАЕВ | |
| Кальций хлорат - фосфат учэтаноламмоний – сув системасининг эрувчанлик диаграммаси | 102 |
| Н.ЖУРАҚҲЗИЕВ | |
| “Хуастуанифт”да самовий культ функциялари ҳамда осмон билан боғлиқ тушунчалар | 105 |
| Д.ТЕШАБОВ | |
| “Маснавий ҳикматлари” асарида қўлланган ҳавола бўлакли қўшма гапларнинг шаклий тузилиши | 107 |
| З.АКБАРОВА | |
| Тил ва унинг функциялари ҳақида | 109 |
| З.САЛАХИДИНОВА | |
| И.С.Тургенов прозасида фразеологик бирикмаларнинг функционал вазифаси | 111 |
| Н.ҚАРШИЕВ | |
| Қоракўл териларининг тур ва навларини англатувчи атамалар | 113 |
| Н.АББАСОВА, М.ХОДЖАЕВА | |
| Ўқувчиларда хорижий тил савияси ҳосил бўлишида ролли ўйинлардан самарали фойдаланиш | 115 |
| Б. СОТВОЛДИЕВ | |
| Инглиз ва ўзбек тилларида лексик жаргон ва арголарнинг лингвистик моҳияти | 116 |
| Г.ЙУЛДАШЕВА | |
| Информатика фанининг бошқа фанлар билан интеграция алоқалари | 118 |
| Д.НУРАЛИЕВА | |
| Оилага психологик хизмат кўрсатиш орқали шахснинг ижтимоий ўрнини белгилаш | 121 |

ХОТИРА

| | |
|--|-----|
| Наримон Нурматович ҚОРИЕВ | 124 |
|--|-----|

ТАҚРИЗ. БИБЛИОГРАФИЯ

| | |
|--------------------|-----|
| Библиогрaфия | 125 |
|--------------------|-----|

УДК: 4/410

ИЗУЧЕНИЕ ФУНКЦИЙ НОМИНАТИВНЫХ ЕДИНИЦ И ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ**Г.Акрамова****Аннотация**

В статье описываются результаты исследований вопросов функционирования номинативных единиц в процессе коммуникации, а также национальные образы мира, получившие отражение в номинативных единицах: в лексике и во фразеологии.

Аннотация

Мақолада мулоқот жараёнидаги номинатив бирликлар функцияси ҳамда ушбу номинатив бирликларда аксини топган дунёвий, миллий образлар, лексика ва иборалар ҳақидаги изланишлар натижалари баён этилган.

Annotation

Results of the studies of the questions of the operation nominal units are considered in article in process of the communications, as well as national, images of the world, got reflection in nominal unit in lexics and in phraseology.

Ключевые слова и выражения: функционирование, номинативные единицы, коммуникация, образы мира, лексика, фразеология.

Таянч сўз ва иборалар: функция, номинатив бирликлар, мулоқот, дунё образлари, лексика, иборалар, изланишлар, натижалар.

Key words and expressions: function, communication, nominaltive units, images of the world, lexics, idioms, investigation, results.

Человек в общении обретает способность к собственно культурному творчеству, ибо, как выразился Батищев Г.С., «нет более благоприятной атмосферы, чем открытое общение для расцвета любых созидательных потенций человека, известных ныне и неизвестных, ожидаемых и самых непредвиденных» [1.39].

С самого начала своего возникновения теория номинации ставила своей задачей выявить, как объекты, события, свойства предметов мира получают свое обозначение; какие единицы языка становятся носителями тех или иных знаний и как осуществляется сам процесс наименований; какова роль единиц номинации в процессе познания мира, в категоризации объектов; как отражается познавательный процесс в языковых единицах, т.е. как они участвуют в процессе получения, обработки и передачи информации. Е.С.Кубрякова считает, что создатели теории номинации «предвосхитили идеи когнитивной науки, работая в когнитивном ключе, хотя и не использовали складывающуюся за рубежом

терминологию, и по сути создают версию раннего и весьма плодотворного когнитивизма» [2.49].

Как известно, человек извлекает из своей памяти некие ментальные репрезентации, ассоциирующиеся с необходимым нам типом информации. Именно такая организация данных для представления стереотипной ситуации в систему фреймов (называемых еще пропозициями, образами, сценариями, скриптами и т.д.) приводит к согласованию информации, поступающей из различных источников, и помогает человеку увереннее ориентироваться в окружающем мире. Поскольку "человек живет в контексте культуры, то, вполне понятно, что «она является для него второй реальностью"... [3.29]. Вопрос о том, каким образом знания хранятся в человеческом сознании, извлекаются из него по мере необходимости, как эта информация структурируется и систематизируется, приводит к появлению в науке новых понятий, призванных описать эти структуры представления знаний. Первоначально появляющиеся в сфере исследований по искусственному

Г.Акрамова – ФерГУ, преподаватель кафедры русского языка и литературы.

интеллекту, они постепенно заимствуются лингвистикой и когнитологией.

Если рассматривать картину мира как вербализованную систему мировоззрения народа, а сам язык как систему знаков, которая отражает виртуальную внеязыковую действительность, переработанную сознанием человека и освоенную его «духом», то сопоставительный анализ картин мира с картиной мира других народов как системой национального миропонимания, представлен в трудах Ю.Д.Апресяна, Н.Д.Арутюновой, А.Вежбицкой, В.В.Воробьева, В.В.Красных, С.Г.Тер-Минасовой, Л.К.Байрамовой, З.К.Дербишевой и многих других, прежде всего, ставит целью выявление способов осмысления мира народами и отражение их языковыми единицами разных уровней. Для такого анализа была подготовлена определённая почва, при котором может быть определена роль номинативных единиц в познавательном процессе, участие их в осмыслении опыта взаимодействия с нею, т.е. во всех процессах получения и обработки знания, определяющих поведение и жизнедеятельность людей.

По утверждению Е.М.Верещагина и В.Г.Костомарова, национальное своеобразие вербализации внеязыковой действительности или национально-культурная семантика присуще абсолютно всем единицам языка, но «более яркое воплощение она находит в строевых единицах – словах и фразеологических оборотах» [4. 76].

Создатели теории номинации стали рассматривать процесс означивания как речемыслительную деятельность, благодаря чему стало возможным определение роли единиц номинации в речепорождении. В этом плане необходимо отметить, что в центре внимания исследователей – национальные образы мира, получившие отражение в номинативных единицах: в лексике и во фразеологии (7.67).

Результаты такого анализа важны не только для построения языковых моделей восприятия и порождения речи, но и для создания методики обучения языкам,

ускоряющей процесс освоения русской лексики учащимися школ и колледжей. Для этого, по словам учёных, необходимо четко себе представить, как формируется, структурируется знание в сознании человека и, как оно отражается в содержательной структуре словесного знака.

Цель номинативной деятельности человека – описание мира, а не только обозначение его фрагментов. Поэтому любую лексическую единицу необходимо охарактеризовать как удовлетворяющую требованиям и когниции, и коммуникации. С другой стороны, для того чтобы передавать информацию о мире, лексические единицы должны быть включены в одни из имеющихся в языке формальных классов, чтобы помочь формированию и кристаллизации знания в акте вербализации.

При обучении учащихся русскому языку необходимо выработать систему таких упражнений, которые позволили бы создать в памяти обучающихся не только систему символов и акустико-артикуляционной базы, связанной с той или иной концептуальной структурой, но и сформировать систему связей, позволяющих соединить языковое знание с образной схемой (которая называется «гештальтом») и схемой ситуации (которую называют «фреймом»), находящимся в сознании человека.

Номинативность и реляционность единиц языка неотделимы от их роли в речи, хотя эта роль, конечно, не может оцениваться в житейских категориях важности или подчиненности. Реляционные единицы не лишены национально-культурной семантики. Ее обнаружение требует опытности, она не столь очевидна, как в номинативных единицах. По этой причине первоначально рассматриваются последние.

Реляционные единицы «обслуживают» номинативную, вещественную языковую единицу, определяя ее формально-грамматическую принадлежность и, затем, включая ее в пространственные отношения словосочетания и далее фразы.

Для наших задач важно выделить еще одну черту номинативных языковых единиц, которые целиком и полностью ориентированы на предметы, явления, действия и качества действительности. Отсюда вытекает: национально-культурную семантику надо искать преимущественно у слов, фразеологизмов и афоризмов.

По мнению А.Н.Леонтьева, «в лексических единицах совмещаются элементы как минимум трех видов: когнитивно-отражательные, оценочные и структурные» (5.89). Самостоятельность лексического понятия, его относительная независимость от лексемы видны в том, что человек, изучающий русский язык, совсем не должен вырабатывать в своем сознании новое понятие, чтобы адекватно пользоваться словом «book» или «китоб». Слова, лексические понятия которых являются межъязыковыми, называются эквивалентными: они легко переводятся, и при их усвоении вполне допустим семантический перенос. Напротив, слова, план содержания которых невозможно сопоставить с какими-либо иноязычными лексическими понятиями, называются безэквивалентными. Такие слова в строгом смысле непереводаемы. Безэквивалентная лексика обычно заимствуется из языка в язык. Например, для узбекского языка безэквивалентными являются русские ключевые слова актуальной тематики (самовар, матрёшка, космос, берёза и т.д.). Если же безэквивалентное слово не заимствовано, его ни в коем случае нельзя выразить на русском языке с помощью точного соответствия, однословного перевода. В этом случае лексическое понятие приходится описывать, — примерно так, как это делается в толковых словарях. В

учебном процессе приходится тщательно работать над такими словами. На наш взгляд, хорошо бы провести лингвострановедческий комментарий, где можно дать объяснение, пояснение безэквивалентной лексике (или фоновой лексике). «Поскольку системы понятий в разных языках не совпадают... постольку при изучении русского языка приходится усваивать себе не только новую звуковую форму слов, но и новую систему понятий, лежащую в их основе» [6.113].

Как видно, семантика слова не исчерпывается одним лишь лексическим понятием. Лексическое понятие восходит как к номинативной, так и к классифицирующей функциям языка. Кроме этого, в слове имеется и семантический компонент, который соответствует кумулятивной, накопительной функции.

Совокупность семантических долей, образующих лексическое понятие, — это некоторое знание, т.е. и в понятийном плане назначение языка быть хранителем знаний проступает достаточно отчетливо. Вокруг каждого слова, особенно ключевого, складывается целый ореол всевозможных сведений. Если сюда прибавить еще и другие значения рассматриваемых слов, то объем стоящих за словами знаний разрастается еще больше. Все эти сведения всплывают в сознании человека не сразу (понятийные уже присутствуют при номинации), а постепенно, благодаря проходящему во времени процессу ассоциаций, как спонтанных, так и сознательно направляемых.

Таким образом, номинативная единица — это модульная структура, совмещающая в себе информацию об отношениях в системе «человек — мир — язык».

Литература:

1. Батищев Г.С. Диалектика рефлексивной деятельности и научное познание. — Ростов, 1983.
2. Кубрякова Е.С. Язык и знание. — М., Языки славянской культуры, 2004.
3. Колшанский Г. В. Объективная картина мира в познании и языке. — М.: Наука, 1990.
4. Леонтьев А.Н. Деятельность, сознание, личность. — М., 1975.
5. Обухов С.Т. Номинативные единицы и контекст. — СПб., 1992.
6. Русский язык и литература в общении народов. — М., 1990.

(Рецензент: Ш.Искандарова, доктор филологических наук, профессор).